

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
25 July 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по насильственным
или недобровольным исчезновениям

Послесессионный документ***103-я сессия (7–16 мая 2014 года)****I. Введение**

1. В настоящем документе содержится информация о сообщениях и случаях, рассмотренных Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям на ее 103-й сессии, проходившей 7-16 мая 2014 года, а также о прочей деятельности Рабочей группы.

II. Сообщения

2. В период между 102-й и 103-й сессиями в рамках процедуры незамедлительных действий Рабочая группа препроводила информацию о 40 случаях: Бахрейну (2), Доминиканской Республике (1), Египту (3), Индонезии (1), Йемену (2), Камбодже (1), Китаю (5), Объединенным Арабским Эмиратам (5), Пакистану (18), Сирийской Арабской Республике (1) и Таиланду (1).

3. На своей 103-й сессии Рабочая группа приняла решение довести до сведения 15 государств информацию о 81 случае насильственного исчезновения, которые были описаны в недавних сообщениях. Рабочая группа также выяснила обстоятельства по 23 случаям: в Бахрейне (1), Египте (1), Китае (2), Марокко (1), Объединенных Арабских Эмиратах (15), Сирийской Арабской Республике (2) и Шри-Ланке (1). Обстоятельства по двум случаям были уточнены на основе информации, представленной правительствами, а по 21 случаю – на основе информации, полученной из других источников.

4. В период между 102-й и 103-й сессиями Рабочая группа совместно с другими механизмами специальных процедур в рамках процедуры оперативного вмешательства направила пять сообщений: Бангладеш (1), Гватемале (1), Паки-

* Приложение к настоящему документу воспроизводится в том виде, в котором оно было получено, только на том языке, на котором оно было представлено.



стану (1) и Шри-Ланке (2). Кроме того, Рабочая группа совместно с другими механизмами специальных процедур направила пять призывов к незамедлительным действиям в отношении лиц, которые были арестованы, задержаны, похищены или иным образом лишены свободы или которые стали жертвами насильственных исчезновений либо рискуют стать их жертвами в Китае, Мексике, Объединенных Арабских Эмиратах, Российской Федерации и Украине.

5. На своей 103-й сессии Рабочая группа также рассмотрела четыре заявления общего характера в отношении Боснии и Герцеговины, Испании, Ливии и Мексики.

III. Информация о насильственных или недобровольных исчезновениях в государствах, рассмотренная Рабочей группой в ходе сессии

Алжир

Стандартная процедура

6. Рабочая группа направила правительству Алжира информацию о 22 случаях.

7. Первый случай касался г-на **Абдеррахима Атика**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции 8 января 1996 года возле своего дома в Кубе.

8. Второй случай касался г-на **Адила Торки**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции Шераги 11 сентября 1994 года в предместье Стауали.

9. Третий случай касался г-на **Бенаумера Арафа**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками органов безопасности 16 октября 1994 года в Арзеве.

10. Четвертый случай касался г-на **Нуреддина Араса**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками армейской службы безопасности в штатском 13 ноября 1994 года в Ороне.

11. Пятый случай касался г-на **Омара Арифа**, который, как сообщалось, был арестован правительственными силами 25 октября 1993 года в Ороне.

12. Шестой случай касался г-на **Абдессалема Айяда**, который, как сообщалось, был арестован военнослужащими в середине ноября 1994 года в деревне Уед-Зитун в Даир-де-Сабра, вилайя Тлемсен.

13. Седьмой случай касался г-на **Хлеила Байура**, который, как сообщалось, был арестован военнослужащими 2 июля 1994 года на своем рабочем месте в Блиде.

14. Восьмой случай касался г-на **Милуда Бельаббаса**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками армейской службы безопасности 26 марта 1994 года в Ороне.

15. Девятый случай касался г-на **Карима Бельабида**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками армейской службы безопасности 22 апреля 1999 года в Тизи-Узу.

16. Десятый случай касался г-на **Мохамеда Белаиди**, который, как сообщалось, был арестован военнослужащими из казарм Тадмаит 17 августа 1994 года в Тизи-Узу.
17. Одиннадцатый случай касался г-на **Кадды Бельджиллали**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции 15 февраля 1997 года на своем рабочем месте в муниципалитете Орана.
18. Двенадцатый случай касался г-на **Мохамеда Бельджиллали**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции 16 февраля 1997 года в Оране.
19. Тринадцатый случай касался г-на **Мохтара Бельджиллали**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции 15 августа 1997 года в Оране.
20. Четырнадцатый случай касался г-на **Беньямины Бельгендоза**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками армейской службы безопасности в штатском 22 ноября 1995 года в Аин-Бийа-Бетиуа, вилайя Оран.
21. Пятнадцатый случай касался г-на **Мохамеда Белькади**, который, как сообщалось, был арестован военнослужащими 4 июня 1994 года в Оране.
22. Шестнадцатый случай касался г-на **Белькадири Лареджа**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции 15 апреля 1995 года в Оране.
23. Семнадцатый случай касался г-на **Абдельгани Бенабди**, который, как сообщалось, был похищен сотрудниками полиции 28 августа 1994 года из мечети Азабы.
24. Восемнадцатый случай касался г-на **Юсефа Бенаиссы**, который, как сообщалось, был арестован жандармами 1 августа 1996 года в Берруагийе.
25. Девятнадцатый случай касался г-на **Абдессамада Бенанана**, который, как сообщалось, был арестован военнослужащими 25 июня 1994 года в военном округе Тиарета.
26. Двадцатый случай касался г-на **Шерифа Бендараха**, которого, как утверждалось, последний раз видели 7 марта 1994 года в тюрьме Тазульта.
27. Двадцать первый случай касался г-на **Софиана Дамуса**, который, как сообщалось, был арестован сотрудниками полиции Шераги 26 декабря 1996 года в Алжире.
28. Двадцать второй случай касался г-жи **Джиллали Ларби**, которую, как утверждалось, последний раз видели 14 июня 1994 года в автомобиле жандармерии возле здания суда Тиарета.

Информация, представленная правительством

29. 21 января 2014 года правительство Алжира ответило на письмо с просьбой об оперативном вмешательстве, которое было направлено 18 октября 2013 года совместно другим механизмом специальных процедур и касалось сообщения о чрезмерном применении силы во время мирной демонстрации родственников жертв насильственного исчезновения, состоявшейся 29 сентября 2013 года. Правительство проинформировало Рабочую группу о том, что органы безопасности были уведомлены о несанкционированном митинге 25 человек у основного здания Министерства юстиции. Участники митинга просили о встрече с министром юстиции или с каким-либо высокопоставленным должностным лицом.

ственным лицом, чтобы изложить ему свои жалобы. В ответ на требования митингующих министр согласился принять делегацию из четырех представителей; это предложение было отклонено митингующими. После ряда неудачных попыток урезонить и рассеять толпу сотрудники полиции были вынуждены принять меры по охране спокойствия и восстановлению порядка, в ходе которых 10 митингующих были арестованы.

30. 11 апреля 2014 года правительство Алжира представило ответ на общую информацию, которая была направлена Рабочей группой совместно с тремя другими механизмами специальных процедур 30 декабря 2013 года и касалась предполагаемого обнаружения массового захоронения вблизи Рас Эль-Ма, район Аззаба вилайи Скикда¹. Правительство сообщило Рабочей группе, что, согласно первоначальным результатам, речь может идти об останках 28 захороненных жертв, но что расследование пока находится на предварительном этапе. Эксперты подготовят окончательный доклад в целях определения генетических данных и последующей идентификации жертв. На данный момент никаких сообщений об исчезновении людей на имя прокурора Аззабы не поступало, и никто из родственников исчезнувших лиц в органы прокуратуры не обращался. Правительство далее сообщило, что генеральный прокурор Скикды получил от Константиновского отделения Национального координационного совета членов семей исчезнувших лиц письмо с просьбой регулярно информировать его о ходе расследования и с выражением готовности со стороны этого отделения оказывать помощь в идентификации жертв.

31. Рабочая группа продолжала обработку информации, которая была представлена ей правительством 5 февраля и 29 декабря 2013 года относительно 2 722 невыясненных случаев. Были изучены сведения о 105 невыясненных случаях, которые были сочтены недостаточными для прояснения обстоятельств этих случаев.

Информация из источников

32. Источники предоставили информацию о 14 невыясненных случаях. На основе информации, полученной из одного источника, Рабочая группа приняла решение пересмотреть случай г-на **Салаха Китунни**, который был арестован полицией Константина 9 июля 1996 года.

Замечания

33. Рабочая группа благодарит правительство за его ответ на письмо с просьбой об оперативном вмешательстве, но при этом с обеспокоенностью отмечает предположительно чрезмерное применение силы и арест родственников жертв насильственных исчезновений, участвовавших в мирных протестах. Рабочей группе хотелось бы напомнить пункт 3 статьи 13 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений (далее – Декларация), согласно которой "принимаются меры для обеспечения защиты всех участников расследования [случая насильственного исчезновения], включая истца, адвоката, свидетелей и лиц, проводящих расследование, от любых видов плохого обращения, запугивания или мести". Ей также хотелось бы сослаться на резолюцию 21/4 Совета по правам человека, в которой Совет настоятельно призвал государства принять меры для обеспечения адекватной защиты, в частности, для правозащитников, кото-

¹ Полное содержание этого утверждения будет опубликовано в докладе специальных процедур о сообщениях, представленном Комитету по правам человека на его двадцать седьмой сессии.

рые борются с насильственными исчезновениями, и членов семей исчезнувших лиц от любых актов запугивания, преследования, репрессий и жестокого обращения, которым они могут быть подвергнуты.

34. Рабочая группа также благодарит правительство за ответ на общее утверждение, направленное 30 декабря 2013 года совместно с другими механизмами специальных процедур и касавшееся обнаружения массового захоронения вблизи Рас Эль-Ма, район Аззабы в вилайе Скикда. Рабочая группа призывает правительство продолжать следственные действия, провести идентификацию останков и регулярно информировать родственников и Рабочую группу о выводах расследования. В этой связи Рабочая группа хотела бы напомнить пункт 4 статьи 13 Декларации, согласно которому результаты расследования случаев насильственных исчезновений "предоставляются по запросу всем заинтересованным лицам, если только это не наносит серьезного ущерба проводимому уголовному расследованию".

Ангола

Информация, представленная правительством

35. 1 апреля 2014 года правительство направило сообщение о двух невыясненных случаях. Полученная информация была сочтена недостаточной для их выяснения.

Бахрейн

Незамедлительные действия

36. 11 февраля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Бахрейна сообщение о случае, касавшемся г-на **Садика Джафара Мансура Аш-Шебани**, который, как сообщалось, был арестован 22 января 2014 года сотрудниками тайной полиции или разведки Омана в Маскате. Согласно полученным сведениям, в тот же день он был передан Департаменту уголовных расследований Бахрейна. Копия этого сообщения был препровождена правительству Омана.

37. 3 марта 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству сообщение еще об одном случае, касавшемся г-на **Мохамеда Рамадана Исы**, который, как сообщалось, был арестован 18 февраля 2014 года вооруженными сотрудниками правоохранительных органов в штатском, относившимися к Департаменту уголовных расследований.

Информация, представленная правительством

38. 25 февраля 2014 года правительство представило информацию о четырех невыясненных случаях. На основе этой информации Рабочая группа на своей 103-й сессии постановила применить в отношении одного случая правило шести месяцев. Представленная по остальным случаям информация была сочтена недостаточной для их выяснения.

39. 1 октября 2013 года правительство ответило на направленное 28 августа 2013 года совместное обращение о незамедлительных действиях, касавшееся утверждений, в частности, об исчезновении г-на **Аббаса аль-Асфора**. В своем ответе правительство указало, что "двое лиц признались, что они входят в состав террористической группы, планирующей подрыв безопасности на терри-

тории Королевства. Были выданы ордера на арест подозреваемых Аббаса Ибрахима Ахмеда Мохаммеда Аль-Асфора и его одного лица... 24 апреля 2013 года подозреваемый Аббас Ибрахим Ахмед Мохаммед Аль-Асфор был передан органам прокуратуры вместе с подборкой фактических материалов".

Информация из источников

40. Источник представил информацию об одном невыясненном случае. В результате этого обстоятельства данного случая были выяснены.

Выяснение обстоятельств

41. По получении информации из источника Рабочая группа приняла решение выяснить обстоятельства одного случая.

Бангладеш

Письмо с призывом к оперативному вмешательству

42. 25 марта 2014 года Рабочая группа направила совместно с тремя другими механизмами специальных процедур письмо с призывом к оперативному вмешательству в связи с ситуацией г-на **Адилура Рахмана Хана**, его семьи и его коллег по "Одикару", а также в связи с положением "Одикара". Г-н Адилур Рахман Хан является секретарем "Одикара" – правозащитной неправительственной организации, которая занимается передачей информации о случаях насильственного исчезновения и работает с семьями исчезнувших лиц.

Босния и Герцеговина

Общее утверждение

43. 1 апреля 2014 года Рабочая группа направила правительству совместно с другими механизмами специальных процедур общее утверждение² относительно ситуации вокруг решения Конституционного суда Боснии и Герцеговины об отмене приговоров по делам 10 осужденных, отбывающих тюремное заключение за военные преступления против гражданских лиц и геноцид.

Замечания

44. В отношении общего утверждения, которое было направлено 1 апреля 2014 года и касалось последствий вынесенного в 2013 году Конституционным судом решения об отмене приговоров по делам 10 осужденных, отбывающих тюремное заключение за военные преступления против гражданских лиц и геноцид, в результате автоматического применения решения Европейского суда по правам человека, Рабочая группа напоминает, что насильственное исчезновение – это длящееся преступление, которое может караться на основе законодательства *ex post* без нарушения принципа отсутствия обратной силы, до тех пор, пока не будет прояснена судьба исчезнувшего лица или его местонахождение (A/HRC/16/48/Add.1, пункт 57; см. также замечание общего порядка Рабочей группы по вопросу о насильственном исчезновении как длящемся преступлении, A/HRC/16/48, пункт 39).

² Полное содержание этого утверждения будет опубликовано в докладе специальных процедур о сообщениях, представленном Комитету по правам человека на его двадцать седьмой сессии.

Камбоджа

Незамедлительные действия

45. 2 апреля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Камбоджи сообщение о двух случаях. Это сообщение касалось одного лица, которое на момент предполагаемого исчезновения было моложе 18 лет и которое предположительно видели в последний раз 3 января 2014 года лежащим на земле недалеко от Канадской промышленной зоны, на Венг Сренг Роуд в Пномпене, предположительно после его ранения в грудь сотрудниками органов безопасности Камбоджи.

Китай

Незамедлительные действия

46. 17 марта 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Китая сообщение, касавшееся г-жи **Ся-уи Биань**, г-жи **Анся Мен**, г-на **Юхонга Лю**, г-жи **Юнхуа Чень** и г-жи **Чю-жэнь Чжоу**, которые, как сообщалось, были похищены сотрудниками органов национальной безопасности и китайских властей за проведение расследования о задержании их родственника. Обстоятельства случаев, касавшихся г-жи **Анся Мен** и г-на **Юхонга Лю**, позднее были выяснены в ходе сессии на основе информации, полученной из источников.

Стандартная процедура

47. Рабочая группа направила правительству Китая информацию о двух случаях.

48. Первый случай касался г-на **Чонбюо Ми**, которого, как утверждалось, последний раз видели в середине января 2014 года в одной из больниц Гуйяна, провинция Гуйчжоу.

49. Второй случай касался г-жи **Юнхэ Чжан**, которую, как утверждалось, последний раз видели в августе 2013 года в Шаньдунской женской тюрьме, деревня Синжуан, поселение Санькун, район Гаосинь города Цзинань в провинции Шаньдун, 250110, Китай.

Информация из источников

50. Источник предоставил информацию по трем невыясненным случаям, в результате чего два случая были выяснены.

Выяснение обстоятельств

51. По получении информации из источников Рабочая группа приняла решение выяснить обстоятельства двух случаев.

Призыв к незамедлительным действиям

52. 1 апреля 2014 года Рабочая группа направила правительству совместно с четырьмя другими механизмами специальных процедур призыв к незамедлительным действиям в связи с предполагаемым содержанием г-на **Чжишена Гао** под стражей без связи с внешним миром.

Пресс-релиз

53. 18 марта 2014 года Рабочая группа совместно с пятью другими механизмами специальных процедур выпустила пресс-релиз, в котором выразила озабоченность в связи со смертью 14 марта 2014 года правозащитницы г-жи **Чао Шунли**, которая подвергалась репрессиям за свою неустанную деятельность с 2008 года в интересах транспарентности и более активного участия гражданского общества в проведении Советом по правам человека второго универсального периодического обзора положения в области прав человека в Китае. В этом пресс-релизе мандатарии специальных процедур настоятельно призвали власти Китая провести оперативное расследование обстоятельств смерти г-жи Чао и признали неприемлемым тот факт, что активисты гражданского общества платят высочайшую цену за мирное и законное взаимодействие с Организацией Объединенных Наций и ее правозащитными механизмами³.

Замечания

54. Рабочая группа обеспокоена тем, что за рассматриваемый период ей пришлось направить в рамках процедуры незамедлительных действий информацию о пяти случаях и что она совместно с другими мандатариями выпустила пресс-релиз, касающийся случая юриста-правозащитника **Чжишена Гао**, который с 2006 года неоднократно становился жертвой исчезновения, а теперь, как сообщается, с 12 января 2013 года содержится под стражей без связи с внешним миром. Рабочая группа также обеспокоена тем, что направленные сообщения указывают на применение насильственных исчезновений против политических оппонентов, правозащитников и представителей религиозных меньшинств. Рабочая группа хотела бы сослаться на статьи 2⁴ и 10⁵ Декларации.

Колумбия

Стандартная процедура

55. Рабочая группа препроводила правительству Колумбии информацию по трем случаям.

56. Первый случай касался г-на **Видаля Антонио Кастро Джиральдо**, который предположительно был похищен 21 июня 2002 года членами военизированной группы.

57. Два других случая касались г-на **Николаса Сифуэнтеса Лосады** и г-жи **Марисоль Вирвиескас Муньос**, которые предположительно были похищены 8 июня 2007 года военнослужащими или членами военизированной группы.

³ С полным текстом пресс-релиза можно ознакомиться на веб-сайте www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14394&LangID=E.

⁴ "Ни одно государство не должно практиковать, позволять или допускать случаи насильственных исчезновений" (пункт 1).

⁵ "Точная информация о задержании таких лиц и месте или местах содержания их под стражей, включая места перевода, незамедлительно предоставляется членам их семей, их адвокату или любому другому лицу, имеющему законный интерес к данной информации, если лица, находящиеся в задержании, не высказывают иного" (пункт 2).

Информация, представленная правительством

58. 4 марта и 9 апреля 2014 года правительство Колумбии представило ответ на направленное Рабочей группой 19 декабря 2013 года общее утверждение относительно текущих случаев насильственного исчезновения в стране, угроз в адрес родственников исчезнувших лиц и отсутствия надлежащего расследования со стороны государства. Действуя через Программу по правам человека и международному гуманитарному праву и Национальную следственную комиссию, правительство проинформировало Рабочую группу, что в Колумбии создан ряд механизмов в целях всестороннего предупреждения и расследования случаев насильственного исчезновения, таких, как определение насильственного исчезновения в качестве отдельного преступления (Закон № 589), Оперативно-розыскной механизм, Национальный реестр исчезнувших лиц, Национальный план розыска исчезнувших лиц и Информационная система данных об исчезнувших лицах и останках. Кроме того, был введен правовой статус для родственников жертв насильственного исчезновения и организованы региональные совещания за круглым столом.

59. 14 апреля 2014 года правительство направило сообщение об одном невыясненном случае, зарегистрированном в разделе об Эквадоре. Полученная информация была сочтена недостаточной для выяснения этого случая.

Корейская Народно-Демократическая Республика

Стандартная процедура

60. Рабочая группа направила правительству Корейской Народно-Демократической республики информацию о четырех случаях. В соответствии с методами работы Рабочей группы правительство Республики Корея также получило копии информации об упомянутых случаях.

61. Первый случай касался г-на **Ге Бьонг Юла**, который предположительно был похищен из здания школы 10 августа 1950 года силами Корейской Народно-Демократической Республики.

62. Второй случай касался г-на **Ге Юн Чана**, которому на момент предполагаемого исчезновения не исполнилось 18 лет и который, как сообщалось, был похищен 10 августа 1950 года военнослужащими Корейской Народно-Демократической Республики из своего дома в Республике Корея.

63. Третий случай касался г-на **Хонга Беом Пео**, который предположительно был принудительно вывезен в июле 1950 года из Республики Корея военнослужащими Корейской Народно-Демократической Республики.

64. Четвертый случай касался г-на **Ким Ха Юна**, которого, как утверждалось, последний раз видели в Сеодемунской тюрьме в Республике Корея, в заточении у военнослужащих Корейской Народно-Демократической Республики, а затем он был перевезен на территорию Корейской Народно-Демократической Республики.

Информация, представленная правительством

65. 9 апреля 2014 года правительство препроводило информацию по 22 невыясненным случаям. Представленная информация была сочтена недостаточной для выяснения этих случаев.

Информация из источников

66. Источники предоставили информацию об одном невыясненном случае.

Замечания

67. На своей 103-й сессии Рабочая группа рассмотрела доклад комиссии по расследованию положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (A/HRC/25/63), который был представлен Совету по правам человека на его двадцать пятой сессии в марте 2014 года. Рабочая группа выражает серьезную озабоченность в связи с выводами комиссии о том, что в Корейской Народно-Демократической Республике совершались и продолжают совершаться преступления против человечности. Как указано в докладе комиссии, эти преступления включают в себя широкий спектр нарушений прав человека, в том числе насильственные исчезновения. Рабочая группа обеспокоена тем, что указанные преступления совершались против лиц из других стран, которые систематически похищались и лишались возможности для репатриации, с тем чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика получала дополнительные трудовые ресурсы и другие квалифицированные кадры. Рабочая группа тщательно отслеживает ситуацию в Корейской Народно-Демократической Республике. Рабочая группа получает все больше информации о предполагаемых систематических похищениях и насильственных исчезновениях людей из других стран, совершенных за период с 1950 года.

68. Как подчеркнула Рабочая группа в своем замечании общего порядка о насильственных исчезновениях как преступлении против человечности (A/HRC/13/31 and Corr.1, пункт 39), в случаях, когда появляются утверждения о наличии практики насильственных исчезновений, которая может представлять собой преступление против человечности, Рабочая группа будет оценивать эти утверждения и в ответствующих случаях доводить их до сведения компетентных властей – международных, региональных или национальных. С учетом остроты ситуации Рабочая группа приняла на данной сессии решение выразить свою глубокую озабоченность в связи с насильственными исчезновениями в стране, направив председателю Совета по правам человека, председателю Генеральной Ассамблеи, председателю Совета Безопасности и Генеральному секретарю письма с просьбой принять любые надлежащие меры, которые они могут счесть целесообразными. 12 июня 2014 года Рабочая группа проинформировала правительство Корейской Народно-Демократической Республики об инициативе по препровождению упомянутых писем.

Демократическая Республика Конго**Стандартная процедура**

69. Рабочая группа направила правительству Демократической Республики Конго информацию об одном случае, касавшемся г-на **Фабьена Китуа**, который предположительно был арестован в ноябре 1964 года военнослужащими Конголезской национальной армии. Согласно полученной информации, перед предполагаемым арестом г-н Китуа был взят под стражу сотрудниками Министерства внутренних дел.

Доминиканская Республика

Незамедлительные действия

70. 4 апреля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Доминиканской Республики сообщение об одном случае, касавшемся г-на **Ренди Вискайно Гонсалеса**, которого, как сообщалось, видели в последний раз 13 декабря 2013 года в полицейском участке Лос-Фрайлес II, в Санто-Доминго Эсте, после его предположительного ареста сотрудниками упомянутого полицейского участка.

Эквадор

Информация, представленная правительством

71. 14 апреля 2014 года правительство Эквадора препроводило информацию по четырем невыясненным случаям. Представленная информация была сочтена недостаточной для выяснения этих случаев.

Египет

Незамедлительные действия

72. Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Египта сообщение о трех случаях.

73. Информация по первым двум случаям была направлена 1 апреля 2014 года и касалась г-на **Омара Ибрахима Аль-Хуссейни**, который был предположительно арестован сотрудниками полиции в мухафазе Шаркия 27 февраля 2014 года, и г-на **Ахмада Эль-Валида Эш-Шаля**, который был предположительно арестован сотрудниками органов государственной безопасности в Аль-Мануре, Аль-Дакахлийя, 6 марта 2014 года.

74. Впоследствии случай Ахмада Эль-Валида Эш-Шаля был прояснен благодаря информации, полученной от источника.

75. Информация по третьему случаю была направлена 14 апреля 2014 года и касалась г-на **Басема Мохсена Хасана Али Эль-Хориби**, который был предположительно арестован сотрудниками полиции и органов национальной безопасности в Мансуре, Аль-Дакахлийя, 4 марта 2014 года.

Информация из источников

76. Источник представил информацию об одном невыясненном случае, благодаря чему этот случай был прояснен.

Выяснение обстоятельств

77. На основе представленной источником информации Рабочая группа постановила принять меры для выяснения одного случая.

Сальвадор

Информация, представленная правительством

78. Рабочая группа благодарит правительство за его ответ на письмо с просьбой об оперативном вмешательстве, направленное 29 января 2014 года в связи с жестоким нападением на Ассоциацию по вопросам поиска исчезнувших детей и уничтожением информации, имеющей ключевое значение для проводимого в стране процесса установления истины, отправления правосудия и выплаты компенсации. Правительство сообщило, что государство через Генеральную прокуратуру и национальную гражданскую полицию обеспечило документальный учет показаний жертв и свидетелей этого нападения и приняло различные меры по расследованию фактов и гарантированию безопасности сотрудников и инфраструктуры Ассоциации.

Замечания

79. Рабочая группа призывает правительство продолжать расследование данного инцидента.

Гамбия

Стандартная процедура

80. Рабочая группа направила правительству Гамбии информацию о двух случаях. Они касались г-на **Альхаджи Мамута Сисся** и г-на **Эбу Джобе**, которых, как сообщалось, видели в последний раз в ноябре 2014 года в Жусванге, Банжул, после того как они предположительно были похищены сотрудниками Национального разведывательного управления 22 июня 2013 года возле своей квартиры в Кололи, Гамбия.

Информация, представленная правительством

81. 12 марта 2014 года правительство препроводило сообщение по одному невыясненному случаю. Полученная информация была сочтена недостаточной для выяснения этого случая.

Гватемала

Письмо с призывом к оперативному вмешательству

82. 2 мая 2014 года Рабочая группа направила правительству совместно с пятью другими механизмами специальных процедур письмо с призывом к оперативному вмешательству в связи с санкциями, принятыми Судом чести Ассоциации адвокатов и нотариусов Гватемалы в отношении судьи Ясмينا Барриоса.

Информация, представленная правительством

83. 12 марта 2014 года правительство Гватемалы ответило на общее утверждение, направленное Рабочей группой 19 декабря 2013 года в связи с расследованием случаев насильственного исчезновения в период вооруженного конфликта в Гватемале (1962–1996 годы). В своем ответе правительство через посредство Президентской комиссии по вопросам координации политики в области прав человека (КОПРЕДЕХ) указало, что квалификация преступления в виде насильственного исчезновения неприменима к событиям, которые происходили

в период внутреннего вооруженного конфликта, поскольку она была включена в Уголовный кодекс лишь в 1996 году. Поэтому случаи насильственного исчезновения могут рассматриваться как незаконное удержание или похищение, срок давности по которым составляет 20 лет.

Замечания

84. Рабочая группа обращает внимание правительства на тот факт, что насильственное исчезновение – это длящееся преступление, и что квалификация любого случая насильственного исчезновения в качестве деяния, не имеющего срока давности, представляет собой конкретную гарантию от безнаказанности. В случае применения сроков давности необходимо предусмотреть во внутреннем законодательстве четкое положение о том, что эти сроки не начинаются исчисляться до тех пор, пока не будут прояснены судьба или местонахождение жертв.

Информация из источников

85. В связи с ответом правительства Гватемалы (см. пункт 83 выше) источник общего утверждения указал, что в соответствии с законодательством и судебной практикой Гватемалы насильственное исчезновение определяется как постоянно длящееся преступление и что это определение должно быть применено к тем случаям насильственных исчезновений, которые произошли до 1996 года. Кроме того, вынесение решений об амнистии или применении срока давности, которые препятствуют расследованию и наказанию лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека – таких, как насильственные исчезновения, – является недопустимым. Источник далее сообщает, что на практике государство не приняло серьезных и конкретных мер по установлению судьбы и местонахождения исчезнувших лиц в Гватемале.

Гвинея

Стандартная процедура

86. Рабочая группа направила правительству Гвинеи информацию о семи случаях, которые касались г-на **Абдула Азиза Диалло**, г-жи **Фатуматы Бинты Ба**, г-на **Карамоко Нуху Соу**, г-на **Мамаду Алиу Ба**, г-на **Сулеймана Соу**, г-на **Сулеймана Диалло** и г-на **Исмаэля Сумы**. Их всех видели в последний раз 28 сентября 2012 года на стадионе "Диксинн" в Конакри, где они принимали участие в демонстрации протеста. Они предположительно исчезли в ходе разгона этой демонстрации силами обороны и безопасности.

Индонезия

Незамедлительные действия

87. 21 февраля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Индонезии сообщение об одном случае, касавшемся г-на **Деде Хайрудина**, который предположительно был похищен военнослужащими из своего дома 28 ноября 2013 года.

Ирак

Информация из источников

88. Источник предоставил информацию по семи невыясненным случаям.

Ливия

Общее утверждение

89. Рабочая группа получила из достоверных источников информацию о предполагаемых препятствиях на пути осуществления Декларации в Ливии.

90. Так, например, Рабочая группа получила сообщения о том, что после конфликта в стране, главным образом в 2011 и 2012 годах, многие представители народности таварга (историческая община чернокожих ливийцев) исчезли и/или были похищены. Сообщалось, что представители таварга захватывались на контрольно-пропускных пунктах, в лагерях, на улицах, в домах и даже в больницах членами военизированных групп противников Каддафи, которые обвиняли их в поддержке правительства Каддафи и в совершении военных преступлений. По данным из источника, похищенные лица были доставлены в центры содержания под стражей в Мисурату, где их предположительно подвергали пыткам и другому жестокому обращению. Многие из похищенных таварга до сих пор не обнаружены и не зарегистрированы.

91. Сообщалось, что, согласно оценкам общины таварга, число ее представителей, пропавших без вести или содержащихся под стражей, составляет более 1 300 человек. Многие из задержанных таварга предположительно находятся под стражей в государственных тюрьмах и на неподконтрольных государству объектах без предъявления им обвинения и без судебного разбирательства. По имеющимся сведениям, многие из похищенных так и не были допрошены за период после своего задержания. Кроме того, среди задержанных предположительно есть лица моложе 18 лет, и, по полученной информации, весной 2013 года как минимум девять человек, которым еще не исполнилось 18 лет, содержались под стражей вплоть до 20 месяцев без доставки в следственные органы и без свиданий с семьей.

92. Хотя посещение государственных тюрем и неофициальных центров содержания под стражей в Мисурате в принципе разрешено, как сообщается, родственники таварга посещают их крайне неохотно, опасаясь репрессий со стороны военизированных групп Мисураты.

93. Согласно полученной информации, местный совет общины таварга неоднократно запрашивал у судебных органов список всех задержанных лиц этой народности, но до сих пор не получил удовлетворительного ответа; поэтому многие родственники не располагают никакой информацией о судьбе или о местонахождении своих близких с самого момента их исчезновения в 2011 году.

94. Сообщалось также, что эта ситуация тяжело сказывается на экономическом положении многих семей народности таварга, поскольку пропавшее без вести лицо во многих случаях являлось главным кормильцем. Кроме того, по полученным данным, из-за отсутствия свидетельств о смерти родственники исчезнувших лиц сталкиваются с препятствиями при попытках зарегистрироваться в Министерстве по делам мучеников и без вести пропавших, чтобы получить материальную помощь. В январе 2013 года вожди общины таварга получили из закрытых источников фотографии тел представителей этой общины, погибших

при невыясненных обстоятельствах. Однако даже тем 93 семьям, которые смогли опознать своих близких на этих фотографиях, до сих пор не удается получить свидетельства о смерти или какие-либо разъяснения по поводу обстоятельств их гибели.

95. В своем докладе Совету Безопасности о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2014/131) Генеральный секретарь отмечает, что, по оценкам Министерства юстиции, в связи с конфликтом 2011 года под стражей по-прежнему находятся около 7 000 человек, ожидающих судебного разбирательства (пункт 33). Сообщалось, что задержанные, среди которых есть лица моложе 18 лет, содержатся под стражей в основном в расположении вооруженных групп, над которыми правительство не имеет реального контроля. Закон о правосудии переходного периода, принятый 2 декабря 2013 года, предусматривает непосредственное требование о том, чтобы все задержанные лица были освобождены или переданы судебным властям в течение 90 дней. Согласно докладу Генерального секретаря, с учетом отсутствия государственного контроля над большинством мест содержания под стражей и отсутствия безопасных условий, в которых могла бы функционировать судебная система, выполнение Закона в этой части вызывает затруднения (там же, пункт 35).

96. Рабочая группа осознает, что еще предстоит установить, все ли вышеупомянутые лица стали жертвами насильственного исчезновения в соответствии с определением, предусмотренным в Декларации. В то же время Рабочая группа напоминает, что невозможно вынести решение о том, что эти лица стали жертвами насильственного исчезновения, пока не будет проведено надлежащее расследование.

Мавритания

Стандартная процедура

97. Рабочая группа направила правительству Мавритании информацию об одном случае, касавшемся г-на **Сайя Пепе**, который предположительно был похищен сотрудниками полиции Алега и сотрудниками органов национальной безопасности 28 июня 1990 года в Агшоргите, Алег.

Мексика

Стандартная процедура

98. Рабочая группа направила правительству Мексики информацию об одном случае, касавшемся г-на **Серхио Сальгадо Нуньеса**, который предположительно был похищен сотрудниками федеральной полиции Халиско 5 октября 2009 года.

Призыв к незамедлительным действиям

99. 17 апреля 2014 года Рабочая группа направила правительству совместно с двумя другими механизмами специальных процедур призыв к незамедлительным действиям в связи с предполагаемым произвольным задержанием и насильственным исчезновением г-на **Марко Антонио Валье Кабаньяса**.

Общее утверждение

100. Рабочая группа получила из достоверных источников информацию о предполагаемых препятствиях на пути осуществления Декларации в Мексике.

101. Утверждается, что Комиссия по установлению истины штата Герреро, созданная для расследования случаев насильственного исчезновения в период "грязной войны" (1969–1979 годы), предположительно сталкивается с трудностями в процессе работы и в области доступа к информации, хранящейся в Главном национальном архиве, и что ее члены подвергаются преследованию.

102. В соответствии с президентским указом от 27 ноября 2001 года с документов, находящихся на хранении в Главном национальном архиве, был снят гриф секретности, и они были переведены в открытый доступ. Министерство внутренних дел предположительно вывело всю информацию этой категории из ведения бывшего Федерального управления безопасности и Департамента по делам органов полиции и социальных исследований, который был подчинен Центру по вопросам расследований и национальной безопасности (ЦРНБ). Эти данные были добавлены к 2 920 сейфам с базовой информацией секретариата Министерства внутренних дел за период с 1918 года по начало 1980-х годов.

103. Тем не менее, как сообщалось, имеющаяся в настоящее время в общем доступе информация Главного национального архива является беспорядочной и неполной. Главный национальный архив предположительно планировал перенести всю документацию на микрофильмы, однако это так и не было сделано. Кроме того, часть документации Федерального управления безопасности не была полностью предоставлена для широкого ознакомления.

104. Хранение многих материалов Федерального управления безопасности предположительно оказалось беспорядочным: они хранились под измененными номерами или были ошибочно отнесены к другим категориям. С другой стороны, сообщалось, что Комиссия по установлению истины штата Герреро предположительно не имела доступа к хранилищу с секретными документами бывшей Специальной прокуратуры по делам бывших социальных и политических движений (ФЕМОСПП). Доступ к нему был запрошен, но предположительно так и не предоставлен.

105. Сообщалось, что сотрудники Комиссии по установлению истины штата Герреро не смогли обнаружить многие из упомянутых Национальной комиссией по правам человека архивов, связанных с "грязной войной". По полученным сведениям, некоторые из докладов агентов и должностных лиц, хранившихся в этих архивах, были утеряны, уничтожены или сокрыты. Кроме того, нумерация из архивных перечней предположительно исчезла, была прекращена или же на регистрационных записях был изменен гриф секретности.

106. Срок полномочий Комиссии по установлению истины штата Герреро истек 17 апреля 2014 года, но было решено продлить его на шесть месяцев; окончательный доклад Комиссии будет представлен не позднее 17 октября 2014 года. К настоящему времени штат Герреро предположительно не выделил бюджетных средств на продление работы Комиссии. Сообщалось, что конгресс штата Герреро заявил, что пополнить бюджет Комиссии должно правительство штата. Правительство штата пока не дало ответа на этот вопрос.

107. От решения этого вопроса будет зависеть прежде всего проведение земляных работ в целях обнаружения останков. Наблюдалась неопределенность и в вопросе о том, какие штатные и федеральные органы должны отвечать за санкционирование и проведение земляных работ по эксгумации останков в штате

Герреро. К тому же район проведения земляных работ необходимо защитить до наступления сезона дождей и ураганов.

108. Сообщалось, что бывшая Специальная прокуратура по делам бывших социальных и политических движений и тогдашнее Главное управление по координации исследований при Генеральной прокуратуре приняли жалобы лиц, выживших после исчезновения, но при этом проинформировали их, что преступление в виде превышения власти имеет срок давности. В ходе слушания дела в Межамериканской комиссии по правам человека этот мексиканский штат предположительно признал возможность выплаты компенсации в случаях, не проверенных Национальной комиссией по правам человека.

109. Источник указал, что в период с января по март 2014 года несколько членов и сотрудников Комиссии по установлению истины штата Герреро предположительно получали в свой адрес угрозы или подвергались нападениям, включая преследования, угрозы по телефону и ограбления. Сообщалось, что такие инциденты не были расследованы должным образом.

Марокко

Стандартная процедура

110. Рабочая группа направила правительству Марокко информацию о семи случаях.

111. Первый случай касался г-на **Яхди Бутабаа**, который предположительно был похищен сотрудниками разведки в Эль-Аюне 28 сентября 2008 года.

112. Второй случай касался г-жи **Фатимату Джими**, которую предположительно видели в последний раз в казармах роты быстрого реагирования в Эль-Аюне 9 апреля 1984 года.

113. Третий случай касался г-на **Мулая Аббы Эль-Гасми**, который предположительно был похищен военнослужащими Королевских вооруженных сил Марокко в Ждайрии в 1978 году.

114. Четвертый случай касался г-на **Лафеда Эль-Котба**, которого предположительно видели в последний раз в полицейском центре содержания под стражей в Эль-Аюне в декабре 1992 года.

115. Пятый случай касался г-на **Фараши Мохамеда Салема Буйеха Барки**, которого предположительно видели в последний раз в военных казармах в Эль-Аюне в 1976 году. Копии материалов по этим двум случаям были направлены правительству Испании.

116. Шестой случай касался г-жи **Суад Гархи**, которую предположительно видели в последний раз на авеню Дрисса Первого, район Эльхай Хаджари в Эль-Аюне, в октябре 2009 года.

117. Седьмой случай касался г-на **Хаджа Лаяши Бен-Абдеселама Кадди**, который предположительно был похищен военнослужащими армии национального освобождения в Тизните 21 мая 1956 года.

Информация, представленная правительством

118. 9 июля 2012 года правительство Марокко препроводило сообщение по 15 невыясненным случаям. Полученная информация была сочтена недостаточной для выяснения этих случаев.

119. 20 февраля 2014 года правительство Марокко представило ответ на направленное 20 декабря 2014 года письмо с общим утверждением относительно обнаружения останков восьми человек в Фадре-Легийя в районе Самры, на территории, находящейся под наблюдением Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре. В своем ответе правительство указало, что Орган по восстановлению справедливости и примирению провел расследование случаев предполагаемых насильственных исчезновений, но ему не удалось прояснить их в течение срока действия своих полномочий (7 января 2004 года – 30 ноября 2005 года). Поэтому указанные случаи были переданы комитету по последующим действиям, созданному в 2006 году Консультативным советом по правам человека. Правительство Марокко далее сообщило, что у него по-прежнему нет доступа к полной информации группы судмедэкспертов, и вновь заявило, что имеющиеся разнообразные и противоречивые показания свидетелей не позволяют с достаточной степенью уверенности подтвердить информацию об аресте и внесудебной казни, которая была сообщена источником, представившим общее утверждение.

Информация из источников

120. Источники представили информацию об одном невыясненном случае, благодаря чему этот случай был прояснен.

121. В связи с ответом правительства Марокко (см. пункт 119 выше) источник общего утверждения проинформировал Рабочую группу о том, что группа судмедэкспертов регулярно доводила свои выводы до сведения правительства. В сентябре 2013 года Консультативному совету по правам человека были направлены копии доклада группы с изложением заключений антропологической судмедэкспертизы, результатов анализов ДНК, а также свидетельских показаний родственников жертв. Источник далее сообщил, что личности и причины смерти жертв были установлены в соответствии с высочайшими исследовательскими стандартами благодаря усилиям группы высококвалифицированных специалистов, обладающих значительным международным опытом.

Выяснение обстоятельств

122. На основе предоставленной источником информацией Рабочая группа постановила принять меры для выяснения одного случая.

Замечания

123. Рабочая группа хотела бы поблагодарить правительство за его ответ от 20 февраля 2014 года на общее утверждение, препровожденное Рабочей группой после ее 101-й сессии и касавшееся обнаружения останков восьми человек, которые предположительно были погребены в массовом захоронении в Фадре-Легийя. В этой связи Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что семьи погибших имеют право знать истину, как это отмечено в замечании общего порядка по вопросу о праве на установление истины в связи с насильственным исчезновением (A/HRC/16/48, пункт 39), а также выделить важность проведения всестороннего и независимого расследования утверждений о насильственных исчезновениях.

Пакистан

Незамедлительные действия

124. 9 апреля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Пакистана сообщение о 18 случаях. Эти случаи касались 18 членов движения "Мухаджир Каме" гг. **Амира Ахмада Низами Сайеда, Джаваида Ахтара Мео Мухаммада, Махбуба Мунира Хассана, Касима Али Сайеда, Фархана Мухаммада, Сагира Махмуда, Карима Уддина Сайеда, Зубаира Ахмада, Али Мухаммада, Наима Мухаммада, Арифа Хусейна Низами, Иршада Куреши, Атекура Рехмана Мевати, Усмана Али, Гюля Зишама Балаша, Саида Мухаммада, Фарука Ахмада и Аршада Аббаси**, которые предположительно были похищены и удерживались с марта 2013 года лицами, предположительно являвшимися сотрудниками правоохранительных органов Пакистана.

Письмо с призывом к оперативному вмешательству

125. 3 апреля 2014 года Рабочая группа направила совместно с пятью другими механизмами специальных процедур письмо с призывом к оперативному вмешательству в связи с положением г-на **Насруллы Балаша** и его семьи. Г-н Насрулла Балаш является председателем неправительственной организации "Голос Балаша за исчезнувших лиц", которая была основана в 2009 году семьями жертв насильственных исчезновений. Эта организация выражает озабоченность от имени семей исчезнувших лиц и добивается их безопасного возвращения.

Информация, представленная правительством

126. 23 января 2014 года правительство Пакистана направило сообщение с запросом информации по двум невыясненным случаям.

127. 23 апреля 2014 года правительство Пакистана препроводило еще одно сообщение по четырем невыясненным случаям. Полученная информация была сочтена недостаточной для выяснения этих случаев.

Информация из источников

128. Источник предоставил информацию об одном невыясненном случае.

Перу

Информация из источников

129. Источник предоставил информацию об одном невыясненном случае.

Информация, представленная правительством

130. 1 апреля 2014 года правительство Перу препроводило сообщение по 16 невыясненным случаям. Полученная информация была сочтена недостаточной для выяснения этих случаев.

Российская Федерация

Призывы к незамедлительным действиям

131. 7 марта 2014 года Рабочая группа направила правительству Российской Федерации совместно с четырьмя другими механизмами специальных процедур призыв к незамедлительным действиям в связи с г-ном **Евгением Витишко**, который предположительно был переведен из следственного изолятора № 1 Краснодарского края в неизвестное место в Тамбовской области, и его видели в последний раз 21 февраля 2014 года во время свидания с адвокатом.

Южная Африка

Стандартная процедура

132. Рабочая группа направила правительству Южной Африки информацию об одном случае, касавшемся г-жи **Нокултулы Аурелии Саймлейн**, которую предположительно видели в последний раз в декабре 1983 года в багажнике автомобиля на стоянке недалеко от четырехполосного перекрестка дорог на Фошвиль/Карлтонвиль и Йоханнесбург/Потchefструм, Йоханнесбург. Сообщалось, что ответственность за ее исчезновение несут сотрудники управления безопасности органов полиции безопасности Южной Африки и органы полиции Со-уэто.

Испания

Стандартная процедура

133. Рабочая группа направила правительству Испании информацию об одном случае, касавшемся г-на **Хосе Мигеля Этхебарриа Альвареса "Напарра"**, который предположительно был похищен 11 июня 1980 года боевиками испанского баскского батальона. В соответствии с методами работы Рабочей группы копия материалов по этому случаю была также препровождена правительству Франции.

Информация из источников

134. Источники предоставили информацию по двум невыясненным случаям.

Общее утверждение

135. 1 апреля 2014 года Рабочая группа направила правительству совместно с другими механизмами специальных процедур общее утверждение⁶ относительно внесения поправки в Органический закон № 6 /1985 о судебной системе, касающейся универсальной юрисдикции. Внесение в закон такой поправки ограничило бы сферу применения судами Испании принципа универсальной юрисдикции и наложило бы ограничения на возможности испанских судей по расследованию тяжких преступлений по международному праву и по преследованию виновных лиц.

⁶ Полное содержание этого утверждения будет опубликовано в докладе специальных процедур о сообщениях, представленном Комитету по правам человека на его двадцать седьмой сессии.

Шри-Ланка

Стандартная процедура

136. Рабочая группа направила правительству Шри-Ланки информацию о 17 случаях.

137. Первый случай касался г-на **Тхивагарена Арумугама**, которого предположительно видели в последний раз в марте 2009 года в Мулливайкале ("в зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, на территории, подконтрольной правительству.

138. Второй случай касался г-на **Атхитхана Балакришнана**, которого предположительно видели в последний раз 26 июня 2008 года в Сираттикуламе, Маннар, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за его предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

139. Третий случай касался г-на **Ратнама Кетхисварана**, которого предположительно видели в последний раз 18 мая 2009 года на подконтрольной армии территории Ваддувана, район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за его предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

140. Четвертый случай касался г-на **Кетхисварана Макентхирана**, которого предположительно видели в последний раз 16 апреля 2009 года в Мулливаикале (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, на территории, подконтрольной правительству.

141. Пятый случай касался г-на **Кандайха Матхиватханакумара**, которого предположительно видели в последний раз 18 мая 2009 года в Ваттувагале (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, когда он предположительно сдался военнослужащим ланкийской армии.

142. Шестой случай касался г-жи **Картхики Мунишваран**, которую предположительно видели в последний раз в апреле 2009 года на военном контрольно-пропускном пункте Омантхай, район Вавуния, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за ее предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

143. Седьмой случай касался г-на **Манокумара Муругесу**, которого предположительно видели в последний раз 10 мая 2009 года в Мулливаикале (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, на территории, подконтрольной правительству.

144. Восьмой случай касался г-на **Нироджана Навентхирана**, которого предположительно видели в последний раз 21 марта 2009 года в Мулливаикале (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, на территории, подконтрольной правительству.

145. Девятый случай касался г-на **Майорана Паннерчельвама**, которого предположительно видели в последний раз 15 января 2009 года на подконтрольной армии территории в Маннакуламе, район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, когда он предположительно сдался военнослужащим ланкийской армии.

146. Десятый случай касался г-жи **Кантхиматхи Рангасами**, которую предположительно видели в последний раз 21 марта 2009 года в Матхалане, район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информа-

ции, ответственность за ее предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

147. Одиннадцатый случай касался г-на **Синнатхурая Ратхисварана**, которого предположительно видели в последний раз 20 апреля 2009 года в Питхуматхалане (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за его предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

148. Двенадцатый случай касался г-жи **Тхаршики Равичантхиран**, которую предположительно видели в последний раз 4 марта 2009 года в Эраттаи-Вайккале, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за ее предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

149. Тринадцатый случай касался г-жи **Сатхасивам Сатхантхини**, которую предположительно видели в последний раз 10 мая 2009 года в районе Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за ее предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

150. Четырнадцатый случай касался г-на **Пакиратхана Сиваратнама**, которого предположительно видели в последний раз 15 мая 2009 года в Ваттувагале (в "зоне прекращения огня"), район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка, на территории, подконтрольной правительству.

151. Пятнадцатый случай касался г-на **Ямпиллая Шивапалана**, которого предположительно видели в последний раз 16 мая 2009 года на подконтрольной правительству территории в Ваттуване, район Муллаитиву, Северная провинция, Шри-Ланка.

152. Шестнадцатый случай касался г-на **Судживараджа Тхагавела**, которого предположительно видели в последний раз 12 февраля 2009 года в Кмбавиле, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за его предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

153. Семнадцатый случай касался г-на **Виджаякантхана Тхармакуласигнама**, которого предположительно видели в последний раз в феврале 2009 года в Вадакачи, район Килиночи, Северная провинция, Шри-Ланка. Согласно полученной информации, ответственность за его предполагаемое исчезновение может лежать на военнослужащих ланкийской армии.

Письмо с призывом к оперативному вмешательству

154. 10 февраля 2014 года Рабочая группа направила совместно с четырьмя другими механизмами специальных процедур письмо с призывом к оперативному вмешательству в связи с предполагаемыми актами запугивания и репрессиями, включая угрозы убийством, в адрес гг. **Селвакумара Кришнапиллаи**, **Санджевы Сампатха Джайвардены Маданселаге**, **Джуда Бесиля Сосая Антхиран** и г-жи **Саньи Санданада** – правозащитников, которые сотрудничали с Национальным движением солидарности рыбаков, а также проводили определенную работу в связи с визитом в Шри-Ланку Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в августе 2013 года.

155. 20 марта 2014 года Рабочая группа направила совместно с пятью другими механизмами специальных процедур письмо с призывом к оперативному вмешательству в связи с положением г-жи **Балендран Джайакумари** – активистки

правозащитного движения, которая занималась проблемой насильственных исчезновений в Шри-Ланке, и ее 13-летней дочери; г-на **Руки Фернандо**, бывшего сотрудника Азиатского форума по правам человека и развитию и видного местного правозащитника, занимавшегося в основном аспектами, касавшимися положения правозащитников в стране, свободы выражения мнений, насильственных исчезновений, захвата земель и принудительных переселений; и г-на **Правины Оми**, бывшего директора Центра по вопросам мира и примирения, который занимался защитой правозащитников, разрешением споров и оказанием гуманитарной помощи внутренне перемещенным лицам.

Информация, представленная правительством

156. 24 и 27 декабря 2013 года и 14 февраля 2014 года правительство Шри-Ланки направило сообщение о 478 невыясненных случаях. На основе представленной правительством информации Рабочая группа на своей 103-й сессии постановила применить по отношению к одному случаю правило шести месяцев. Представленная по остальным случаям информация была сочтена недостаточной для их выяснения.

157. 1 марта 2014 года правительство Шри-Ланки представило ответ на препровожденное 14 февраля 2014 года письмо с общим утверждением относительно проблем, с которыми сталкивалась Президентская комиссия по расследованию насильственных исчезновений, образованная в целях рассмотрения случаев исчезновения в Северной и Восточной провинциях Шри-Ланки за период 1990–2009 годов (см. A/HRC/WGEID/102/1, пункты 127–138). В своем ответе правительство указало:

Комиссия по расследованию исчезновений была учреждена 12 августа 2013 года на шестимесячный срок, ... Комиссия... просила продлить срок ее полномочий, после чего он был продлен еще на шесть месяцев – до 12 августа 2014 года... Неправомерным является тот факт, что на заседания Комиссии приглашалось лишь ограниченное число лиц... Каждому из истцов предоставлено право быть заслушанным... в ходе публичного слушания... Комиссии были предоставлены полномочия по расследованию утверждений об исчезновениях, имевших место в Северной и Восточной провинциях, поскольку число таких утверждений в указанных провинциях постоянно нарастало... Немногочисленные случаи... в других провинциях могут рассматриваться более оперативно в рамках стандартной правовой процедуры... Комиссия провела масштабную информационную кампанию и регулярно предоставляет подробные сведения о том, как и когда могут подаваться жалобы в Комиссию... Вся документация имеется в наличии на тамильском, сингальском и английском языках... Тем не менее, ряд лиц... не представили письменного заявления... Жалобы временно регистрировались на формулярах на английском языке, которые заполнялись сотрудниками, владеющими тамильским языком, но при этом будут приняты меры по оформлению жалоб на формулярах на тамильском языке... Комиссия не применяет каких-либо критериев отбора для вызова лиц на свои заседания... Лица вызываются... для того, чтобы изложенная в их жалобах информация была переведена на английский язык, проанализирована и зафиксирована в электронной базе данных. Комиссия получила порядка 16 000 жалоб, из которых примерно 6 000 информационных формуляров были переведены... Все свои слушания Комиссия проводит в открытом режиме... Комиссия не согласна с тем, что при переводе служебных материалов были допущены какие-либо неточности... Комиссия отрицает, что в ее практике имелись случаи, когда переводчики вступали в спор с заявителями или проявляли чрезмерную агрессивность... Комиссия отрицает, что постоянно задавались вопросы относительно

ТОТИ, когда это не было оправдано... К работе Комиссии не привлекались военнослужащие или сотрудники органов безопасности... Генеральный прокурор не играет никакой конкретной роли в проведении слушаний. Сотрудники, назначенные генеральным прокурором, не представляют Генеральную прокуратуру, а работают в качестве советников, оказывающих содействие Комиссии... Возможно создание механизма для рассмотрения невыясненных случаев, передаваемых Рабочей группой Организации Объединенных Наций, если они относятся к компетенции Комиссии.

Информация из источников

158. Источник предоставил информацию по одному невыясненному случаю.

Выяснение обстоятельств

159. На основе представленной правительством информации Рабочая группа постановила принять меры для выяснения одного невыясненного случая по истечении периода, предписанного правилом шести месяцев.

Дублирование

160. На основе представленной правительством информации Рабочая группа также постановила рассмотреть один случай, который дублируется с уже имеющимся случаем. Впоследствии дублирующийся случай был изъят из учетных документов Комиссии.

Замечания

161. Рабочая группа благодарит правительство за его ответ на направленное ему общее утверждение, касавшееся процедуры и методологии деятельности Президентской комиссии по расследованию насильственных исчезновений, и надеется, что выявленные проблемы будут решаться так, чтобы при этом обеспечивалось право на истину и справедливость.

162. Рабочая группа с удовлетворением отмечает ответы правительства Шри-Ланки на большое число случаев и надеется, что поездка поможет прояснить и установить судьбу и местонахождение лиц, которые фигурируют в 5 733 случаях, представленных ей на рассмотрение.

163. Рабочая группа с озабоченностью отмечает, что за отчетный период ею были направлены два письма с призывом к оперативному вмешательству, касавшиеся предполагаемых актов запугивания и мести в отношении правозащитников, занимающихся проблемой насильственных исчезновений. Рабочая группа ссылается на пункт 3 статьи 13 Декларации, согласно которому "принимаются меры для обеспечения защиты всех участников расследования, включая истца, адвоката, свидетелей и лиц, проводящих расследование, от любых видов плохого обращения, запугивания или мести".

Сирийская Арабская Республика

Незамедлительные действия

164. 21 марта 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Сирийской Арабской Республики сообщение об одном случае, касавшемся г-жи **Мариам Хайд**, которая предполо-

жительно была арестована 18 января 2014 года сотрудниками сирийской уголовной полиции в Дамаске.

Стандартная процедура

165. Рабочая группа направила правительству Сирийской Арабской Республики информацию о 10 случаях.

166. Первые восемь случаев касались г-на **Абдула Рахмана Ясина**, г-жи **Рани Аль-Аббаси** и их шестерых детей (все – младше 18 лет), которых предположительно видели в последний раз в декабре 2013 года в подразделении военной разведки № 215 в Дамаске.

167. Два других случая касались гг. **Фади** и **Осамы Доко**, которые предположительно были арестованы 25 августа 2012 года сотрудниками службы безопасности Военно-воздушных сил в своем доме в Дарайе, мухафаза Дамаск.

Информация, представленная правительством

168. 31 марта 2014 года правительство Сирийской Арабской Республики направило информацию по девяти невыясненным случаям. Полученная информация была признана недостаточной для выяснения этих случаев.

169. 31 марта 2014 года правительство Сирийской Арабской Республики представило ответ на совместный призыв к незамедлительным действиям, направленный 22 января 2014 года, который касался утверждений о произвольном задержании и исчезновении г-на **Акрама Раслана**. В своем ответе правительство сообщило, что г-н Раслан "был арестован за публикацию комиксов, наносящих ущерб престижу государства, и пока компетентные органы ведут следствие по его делу".

Информация из источников

170. Источник представил информацию о четырех невыясненных случаях.

Пресс-релиз

171. 20 марта 2014 года Рабочая группа выпустила пресс-релиз с призывом высших органов Организации Объединенных Наций к принятию мер по решению проблемы исчезновений в Сирийской Арабской Республике. Опираясь на выводы независимой международной следственной комиссии по Сирийской Арабской Республике, Рабочая группа отметила, что насильственные исчезновения совершаются в виде систематических и широкомасштабных нападения на гражданских лиц и, следовательно, квалифицируются в качестве преступлений против человечности. Кроме того, Рабочая группа выразила глубокую озабоченность тем, что силы оппозиции прибегали к аналогичной практике в отношении гражданских лиц. Учитывая свою серьезную озабоченность и остроту ситуации, Рабочая группа обратилась к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос о передаче этого дела на рассмотрение Международного уголовного суда и призвала Совет по правам человека, Генеральную Ассамблею, Генерального секретаря и Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств для Сирии принять меры в рамках их соответствующих органов и мандатов⁷.

⁷ С полным текстом пресс-релиза можно ознакомиться по адресу: www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14410&LangID=E.

Замечание

172. Рабочая группа по-прежнему серьезно озабочена широкими масштабами принудительных исчезновений, используемых в качестве средства ведения войны, и напоминает правительству о его обязательстве предупреждать и искоренять практику насильственных исчезновений, предусмотренном в статье 7, согласно которой "никакие обстоятельства, каковы бы они ни были, будь то угроза войны, состояние войны, внутренняя политическая нестабильность или любая другая чрезвычайная ситуация, не могут служить оправданием насильственных исчезновений".

Таджикистан**Выяснение обстоятельств**

173. На основе представленной правительством информации Рабочая группа постановила принять меры для выяснения одного невыясненного случая по истечении периода, предписанного правилом шести месяцев.

Таиланд**Незамедлительные действия**

174. 24 апреля 2014 года Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила правительству Таиланда сообщение об одном невыясненном случае, касавшемся г-на **Пор Ла Гии Рак-Джонг-Чареона**, который предположительно был арестован 17 апреля 2014 года сотрудниками национального парка "Каенг Крачан" на пункте пропуска в парк.

Информация из источников

175. Источники представили информацию по одному невыясненному случаю.

Пресс-релиз

176. 11 марта 2014 года Рабочая группа совместно с четырьмя другими механизмами специальных процедур выпустила пресс-релиз, в котором призвала правительство Таиланда установить истину и привлечь к уголовной ответственности лиц, виновных в исчезновении правозащитника Сомчая Нилапхайджита. Спустя 10 лет после исчезновения этого правозащитника его судьба и местонахождение оставались неизвестными. В пресс-релизе эксперты подчеркнули, что правительству Таиланда следует продолжать расследование данного дела, установить его судьбу и местонахождение, гарантировать объективность разбирательства и опубликовать результаты расследования⁸.

Турция**Информация, представленная правительством**

177. 14, 16 и 17 апреля 2014 года правительство Турции представило информацию по шести невыясненным случаям. На основе этой информации Рабочая

⁸ С полным текстом пресс-релиза можно ознакомиться по адресу: www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14353&LangID=E.

группа на своей 103-й сессии постановила применить в отношении одного случая правило шести месяцев. Представленная по остальным случаям информация была признана недостаточной для их выяснения.

Украина

Информация, представленная правительством

178. 7 февраля 2014 года правительство Украины представило информацию по четырем невыясненным случаям. Представленная информация была признана недостаточной для их выяснения.

Призывы к незамедлительным действиям

179. 20 февраля 2014 года Рабочая группа совместно с шестью другими механизмами специальных процедур направила правительству призыв к незамедлительным действиям в связи с предполагаемым насильственным исчезновением гг. Анатолия Шинкарюка, Володимира Придуна, Любомира Хурмака, Игоря Луценко, Юрия Вербицкого, Андрия Карбышева, Данилы Лобинцева, Сергея Олександровича Билицы, Владима Голунько, Евгения Васильевича Горничара, Мирона Городинского, Ивана Долобана, Романа Сергеевича Иванова, Володимира Ивановича Копейчука, Миколы Микитина, Иосифа Миринова, Ивана Михайловича Пасичняка, Максима Полякова, Андрия Васильевича Потапова, Миколы Серхийовича Приверта, Вадима Борисовича Процко, Алексея Серхийовича Соловьева, Дмитро Анатольевича Ткача, Романа Ткачука, Алексея Трофимова и Олександра Поликарповича Шадчиева, г-жи Инны Григорян и одной неизвестной женщины, которые предположительно исчезли в ходе протестов на Евромайдане (или на "Площади независимости"), имевших место в Киеве и в других районах Украины с ноября 2013 года.

Замечания

180. Рабочая группа обеспокоена ухудшением положения в Украине, которое может способствовать совершению насильственных исчезновений. Она вновь ссылается на статью 7 Декларации, которая гласит, что никакие обстоятельства, каковы бы они ни были, будь то угроза войны, состояние войны, внутренняя политическая нестабильность или любая другая чрезвычайная ситуация, не могут служить оправданием насильственных исчезновений.

Объединенные Арабские Эмираты

Незамедлительные действия

181. Рабочая группа в рамках процедуры незамедлительных действий направила сообщение о пяти случаях.

182. 17 февраля 2014 года Рабочая группа направила правительству Объединенных Арабских Эмиратов сообщение о первом случае, касавшемся г-на Джамила Хассана Рашида Аль-Хосни, который предположительно был арестован 24 ноября 2013 года в Абу-Даби.

183. 24 марта 2014 года Рабочая группа направила сообщение о другом случае, касавшемся г-на **Осамы Аль-Наджара**, который предположительно был арестован 17 марта 2014 года сотрудниками службы государственной безопасности в Аджане.

184. 7 мая 2014 года Рабочая группа направила сообщение о двух случаях, касавшихся г-на **Ахмеда Моссада Эльмаадави Мохамеда**, который предположительно был арестован 13 января 2014 года в аэропорту Абу-Даби сотрудниками службы разведки; и его тестя, г-на **Абдула Рахима Мохамеда Юсефа Ноура Ад-Дина**, который предположительно был арестован сотрудниками полиции 13 февраля 2014 года. В соответствии с методами работы Рабочей группы правительство Египта также получило копию сообщения об упомянутых случаях.

185. 12 мая 2014 года Рабочая группа направила сообщение о пятом случае, касавшемся г-на **Ахмеда Мохамеда Абдеррахмана Аль-Моулы**, который был арестован 1 мая 2014 году сотрудниками полиции в Дубаи.

Стандартная процедура

186. Рабочая группа в рамках своей стандартной процедуры направила правительству Объединенных Арабских Эмиратов сообщение о двух случаях.

187. Первый случай касался г-на **Мохамеда Салима Рашида Маджида Аль-замара Али Али**, который предположительно был арестован 5 декабря 2012 года сотрудниками следственной службы Управления государственной безопасности, сотрудниками полиции Шарджи и сотрудниками полиции Абу-Даби, а также сотрудниками седьмого подразделения службы безопасности в провинции Аш-Шарджа.

188. Второй случай касался г-на **Джамала Мухаммада Абдуллы Аль-Хаммади**, который предположительно был арестован 5 февраля 2014 года сотрудниками органов государственной безопасности 20 апреля 2013 года и которого предположительно видели в последний раз в тюрьме Управления государственной безопасности в Абу-Даби.

Призывы к незамедлительным действиям

189. 12 мая 2014 года Рабочая группа совместно с Рабочей группой по произвольным задержаниям направила правительству призыв к незамедлительным действиям в связи с предполагаемым произвольным задержанием исчезновением г-на **Бадера Хуссейна аль-Абдулы аль-Бахри**.

Информация, представленная правительством

190. 27 февраля 2014 года правительство представило ответ на направленный 30 декабря 2013 года совместный призыв к незамедлительным действиям, касавшийся, в частности, утверждений об исчезновении г-на **Абдулрахмана Аль-Жайдаха**. В своем ответе правительство указало, что "изложенные в письме факты являются неточными... Г-н Аль-Жайдах был арестован 23 декабря 2013 года за связь и сотрудничество с незаконной тайной организацией, деятельность которой направлена на подрыв Конституции и государственного строя Объединенных Арабских Эмиратов и на низложение правительства. Г-н Аль-Жайдах был арестован в соответствии с действительным ордером на арест, который был предъявлен ему при аресте; в ходе ареста ему был также изложены его мотивы. 24 декабря 2013 года... г-н Аль-Жайдах, как лицо, не являющееся гражданином Объединенных Арабских Эмиратов, был депортирован

в страну своего гражданства на основании того, что он представляет собой угрозу национальной безопасности".

Информация из источников

191. Источники представили информацию по 15 невыясненным случаям, благодаря чему все эти случаи были выяснены.

Выяснение обстоятельств

192. На основе информации, представленной источниками, Рабочая группа постановила выяснить обстоятельства 15 невыясненных случаев.

Замечание

193. Рабочая группа обеспокоена количеством сообщений о случаях насильственных исчезновений, особенно систематической практикой краткосрочных исчезновений, и напоминает правительству о его обязательствах по предупреждению и искоренению насильственных исчезновений, а также о том, что, согласно статье 7 Декларации, "никакие обстоятельства, каковы бы они ни были, будь то угроза войны, состояние войны, внутренняя политическая нестабильность или любая другая чрезвычайная ситуация, не могут служить оправданием насильственных исчезновений".

Уругвай

Информация, представленная правительством

194. 7 февраля 2014 года правительство представило информацию о 19 невыясненных случаях. Представленная информация была признана недостаточной для их выяснения.

Информация из источников

195. Источник представил информацию о двух невыясненных случаях.

Узбекистан

Информация, представленная правительством

196. 31 января 2014 года правительство Узбекистана направило сообщение о семи невыясненных случаях. Представленная информация была признана недостаточной для их выяснения.

Йемен

Незамедлительные действия

197. В рамках своей процедуры незамедлительных действий Рабочая группа направила правительству Йемена информацию о двух случаях.

198. 9 апреля 2014 года Рабочая группа направила правительству Йемена информацию об одном случае, касавшемся г-на **Мухаммада Ахмада Наджи Обайда Аль-Хариби**, который предположительно был арестован 27 марта 2014 года сотрудниками органов безопасности.

199. 14 мая 2014 года Рабочая группа направила информацию о другом случае, касавшемся г-на **Шарифа Ю. Мобли**, гражданина Соединенных Штатов Америки, которого предположительно видели в последний раз 22 марта 2014 года в центральной тюрьме в Санае. Копия сообщения была также препровождена правительству Соединенных Штатов Америки.

Информация из источников

200. Источники представили информацию об одном невыясненном случае.

Информация, представленная правительством

201. 6 мая 2014 года правительство Йемена направило сообщение об одном невыясненном случае. Представленная информация была признана недостаточной для его выяснения.

Annex

[English only]

Response from the Government of Sri Lanka to the general allegation from the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances on the implementation of the Presidential Commission on Disappearances

(1) Whether the facts reported in the allegation are accurate. If not, what are the true facts?

Responses to the facts contained in the allegation are stated below from (a) to (p):

- (a) *Para 3: Duration of the Commission is far too short to undertake a comprehensive inquiry as demonstrated by the fact that hearings of the Commission began 5 months after its establishment, and only a select number has been invited to appear before the Commission.*

The Commission on Disappearances was appointed on 12.08.2013 for a term of six months to conduct inquiries and investigations as necessary, and to submit a report containing its findings and recommendations. As a general practice, Presidential Commissions of Inquiry are mandated for a period of three or six months to complete its work, but this period has been extended whenever a request was made to the President by the Commission. In the present instance too, the Commission on Disappearances had requested for an extension to its mandate and has been granted a further six months until August 12, 2014 in order for it to undertake a comprehensive inquiry and to complete its work.

The hearings of the Commission commenced in January 2014, following two extensions granted to the public to make submissions (i.e. deadline on 31.10.2013 extended to 30.11.2013 and 31.12.2013). The extensions were granted, both to accommodate the large number of complaints received on a daily basis, and in response to a request made by persons in the North and East.

It is not correct that only a select number was invited to appear before the Commission. Complainants are invited to public hearings once the information in their complaints are processed, entered into a computerized database and analysed by the Commission staff. Subsequent to this process, each and every complainant is granted the opportunity to be heard by the Commission as and when public hearings are held.

- (b) *Para 4: Commission will only cover disappearances in Northern & Eastern Provinces between 1990–2009, and disappearances in other parts of the country will not fall within its scope:*

The Commission's mandate to investigate allegations of disappearances that took place in the Northern and Eastern Provinces is due to the fact that such allegations are in greater number in these provinces, and therefore, the normal procedure of law cannot be expected to address these matters within a reasonable period of time. The few cases of persons alleged to be missing in other provinces can be more speedily addressed through the normal course of law.

The Commission has, however, accepted complaints that are outside its geographical mandate, and will take special interest in referring such matters to the Attorney General for further action, and concurrently take steps to monitor the action taken.

- (c) *Para 5: Inadequate public information campaign resulting in many people not hearing about the Commission or being provided information on where, when and how to submit complaints:*

The Commission had, and continues to provide wide publicity on how a person or an organization can submit their complaints to the Commission. This has been done through Public Notices published in all local newspapers in Northern and Eastern Provinces and in all national newspapers in all three languages. The Notices calling for complaints, and the extension of the deadline, were published in newspapers during October, November and December, 2013. Further, six news conferences were held with major media organizations, and individual press interviews were granted to six prominent media organizations by the Chairman of the Commission during the past 06 months highlighting the scope and nature of the Commission's activities and how the Commission intends to proceed with its work. The Secretary to the Commission also held comprehensive briefings with key personnel in the district and divisional administration in Northern and Eastern Provinces, including all District Secretaries, Divisional Secretaries and Grama Niladharis, on the procedures for submission of complaints and public hearings.

It is testimony to the effectiveness of the publicity campaign conducted by the Commission that a considerable number of persons who had not submitted their complaints on time came before the public hearings in Jaffna and Kilinochchi districts to make representations. Although the deadline for submission of complaints had lapsed, the Commission, on humane grounds, had decided not to consider the adherence to the deadline as a mandatory requirement, and undertook to register all such complainants as "new registrations". These complainants too are to be heard by the Commission, and they will be notified to appear at the next round of inquiry.

- (d) *Para 5: Confusion amongst families of disappeared about how to submit a complaint, who will appear before the Commission, when and where there will be held.*

The Notices published by the Commission in the newspapers provided details of how to submit a complaint. Procedures with regard to the preparation and submission of complaints have also been comprehensively explained by the Commission to staff of District Secretariats, Divisional Secretariats and Grama Niladharis to be conveyed to the public. Every complaint is acknowledged by letter and a reference number is issued to the complainant if he or she wishes to make a further inquiry into the status of the complaint. Dates and venues of public hearings are informed well in advance to the public through notices displayed in public places in the relevant Grama Niladhari Divisions, Divisional Secretariats, District Secretariats and in the media. Persons who submitted complaints are informed of public hearings by letter or by telephone, if available.

- (e) *Para 5: Military and plain-clothed security people have been registering people.*

Registration of complainants is carried out by staff of the Commission and local staff of the District Secretariat. At no point have any military or plain clothed security personnel been involved in registering complainants, or carrying out any work undertaken by the Commission.

- (f) *Para 5: People asked to sign forms in English which they could not read or understand.*

During public hearings in Kilinochchi and Jaffna, inquiries were to be held into complaints sent by post in response to Notices published. However, a number of people who called over at these hearings did not come with a written representation or communication. The Commission, without turning them away, adopted a procedure to ensure their grievances are also addressed effectively. Commission officials interviewed them, obtained necessary information and filled up the working document of the Commission called a “data capture form”. Due to limited staff resources, the complaints were temporarily recorded in English language forms by Tamil speaking officers, but the complainants will be furnished with Tamil language forms before they are called to appear before the Commission for a hearing.

- (g) *Para 5: Very few people who submitted complaints received letters to appear before the Commission, and the criteria for selection is unclear and not publicly available.*

Persons are called before the Commission for a hearing in the order that the information in their complaints is translated into English, analysed and entered into a computerized database. The Commission had received nearly 16,000 complaints, of which approximately 6,000 information forms have been translated and computerized to date. With regard to these completed 6,000 entries, the Commission has scheduled them on the basis of District and Grama Niladhari Division to inquire into when the Commission visits such areas. The balance complaints are being processed and the complainants will be informed by letter in due course to appear before the Commission.

The Commission does not adopt any selection criteria to invite persons before the Commission other than the process mentioned above.

- (h) *Para 6: In order to be a credible process, the Commission must hear all those who have complained, and not take a sampling of cases, regardless of time required to register and hear all complaints.*

The Commission is mandated to inquire into each and every complaint in detail, hence it does not subject itself to a time limit to complete the inquiries. The Commission is confident that any extension of time period in order to complete its work in a comprehensive manner will be granted upon request.

- (i) *Para 7: Some of the Commission’s hearings are held in public and others were closed.*

All Commission hearings are open to public and the public has always been facilitated full access to hearings. On no occasion had hearings been held behind closed doors, although if a complainant requests to give evidence in camera, the Commission provides facilities to do so. On one occasion when space was constrained in the venue where hearings were scheduled, the Commission had to conduct its hearings in a cubicle, which was enclosed by clear glass panes. Even on this occasion, public and journalists were accommodated within the confined space and proceedings were relayed outside the cubicle via speakers, thus ensuring transparency in the process.

- (j) *Para 8: Inadequate number of Interpreters and inaccurate interpretation*

Experienced interpreters who had previously served in the Parliament of Sri Lanka and in several Commissions of Inquiry, including the Lessons Learnt and Reconciliation Commission, have been employed by the Commission. The

Commission finds that they fulfill the Commission's requirements, both in terms of numbers and in the quality of service.

The Commission does not accept that there has been any inaccurate interpretation or reporting.

- (k) *Para 8: Interpreters argued with people's accounts of what had occurred and exhibited excessive aggression when engaging complainants.*

Complainants have to be heard in a methodical manner for purposes of accuracy for assessment of complaint. At the first instance, the Commission records the submission by questioning, and thereafter requests the complainant to speak openly. Complainants are also widely questioned on the missing person's dependents, their livelihood and source of income for purposes of reparation. The entire proceedings are tape recorded by the Commission for subsequent scrutiny. The Commission denies that there had been any instances where interpreters had engaged in arguing with the complainants or exhibited excessive aggression.

- (l) *Para 8: Focus of questioning was consistently on LTTE, resulting in inadequate attention to other aspects of testimony.*

The nature of allegations of disappearances and the perpetrators involved vary from complaint to complaint and according to geographical areas. Questions are asked in a methodical manner solely to arrive at an accurate assessment of the complaints. The Commission does not accept that questioning was consistently on LTTE where it was not warranted. The hearings are also tape recorded.

- (m) *Para 8: Some officials tasked with gathering information and completing the forms of complainants did not speak Tamil, and the forms were in English.*

Fifteen Tamil speaking officers were provided by each District Secretariat to gather information and to complete the forms of complainants. During public hearings, the Commission had to face a situation where new complainants came in large numbers to make representations. As the Commission had to proceed with pre-arranged hearings of registered complainants, it adopted temporary measures to register new complainants so that their representations will be inquired into at a later date. In such instances, the registrations were recorded in English language forms. However, the Commission will be providing each newly registered complainant a form in Tamil language to fill and return prior to being invited for public hearings.

- (n) *Para 9: There should be a comprehensive publicity campaign in advance of scheduled hearings. Provincial and National level disseminations need to be carried out.*

Please see (c) above.

- (o) *Para 9: Process should be established to prepare families to appear before the Commission, including providing information on documentation to be submitted with their complaints.*

The relevant information is contained in the letters sent to all complainants inviting them to be present at the hearings. In addition, Grama Niladharis and officials at the Divisional and District Secretariats are knowledgeable about the requirements in this process, and are at the disposal of the public to obtain any assistance in this regard.

- (p) *Para 11: Military and Security personnel should not be involved in publicity campaign, registration, signing of forms, escorting people to and from hearings, taking photographs outside the Commission as people enter, or be present while people were presenting testimonies.*

No military or security forces personnel were involved in undertaking Commission work, including carrying out public information campaigns, registration, signing of forms, or been present while people were presenting testimonies to the Commission. The Commission has also not received any complaints that military personnel were escorting people to and from hearings or taking photographs outside the Commission as people enter. Photographs had been taken by independent media organisations.

The only instance when the services of a Police Officer was retained was to coordinate air transport logistics when the Commission members had to travel by air to the North.

(2) Why is the Commission's mandate so short, and geographically limited?

Please see (a) and (b) above.

(3) How can the Commission ensure that all complainants, in all parts of the country, can participate in this process? Are there plans to extend the time period and geographical work of this Commission?

The Commission has conducted an extensive publicity campaign and provides details on a regular basis on how and when complaints can be submitted to the Commission.

The Commission has requested, and has been granted an extension to its mandate by a further six months until August 12, 2014. Further extensions may be requested if needed in order for the Commission to comprehensively complete its work.

(4) What is the role of the military and security forces as well as the Attorney General's office in the Commission's work, and specially the hearings?

Commission has not engaged the services of any military or security forces personnel, and they are not involved in the Commission's work.

As a practice in all Commissions of Inquiries, assistance is sought from the Attorney General to nominate officers to assist their work. The Attorney General does not play a specific role in the proceedings. Officers who are nominated by the Attorney General do not represent the Attorney General but work as Counsel Assisting the Commission. Therefore, no conflict of interest arises when steps are taken to initiate prosecutions by the Attorney General against errant 'Police Officers' based on the findings / recommendations of the Commissions. In the case of a conflict of interest arising from an officer of the Attorney General's Department assisting the Commission, immediate action would be taken to remedy such situations so that the confidence in the Commission will not be undermined.

(5) Why are military and security officials involved in the collection of witness statements when they seem to affect the participation of complainants?

Commission denies that military or security forces personnel are involved in any of the Commission's work, including the collection of witness statements as claimed.

(6) Are there means to allow complainants to interact with the Commission without security force involvement and presence at the hearings? Is there any witness protection mechanism?

There has been no security forces personnel involvement in the Commission's work at any stage, and none has been present at any of the hearings. The complainants interact with the Commission at their own free will, and no complaint has been received by the Commission to the contrary effect.

- (7) **Why are the Commission and its documents in English and not in Tamil and other languages?**

All documentation is available in Tamil, Sinhala and English. The Commission follows the government's official language policy in all its work.

- (8) **What are the measures taken to ensure access to the Commission by non-English speakers?**

Tamil speaking officers from the District Secretariats in the Northern and Eastern provinces have been appointed to facilitate access to the Commission by Tamil speaking or non-English speaking complainants, and also by those who are not able to make written submissions to the Commission.

- (9) **Why is the information campaign about the Commission so limited and what is being done to disseminate the information more widely?**

Information campaign about the Commission's work has been, and continues to be conducted extensively. Please also see (c) above.

- (10) **Is there any mechanism to ensure that the Commission's findings are applied to the outstanding cases from the UN Working Group?**

Such matter has not been brought before the Commission to consider and make a decision. A mechanism can be formulated to receive outstanding cases from the UN Working Group, if they fall within the scope of the Commission.

- (11) **In the wake of the Commission's findings, will there be further investigations and prosecutions of all cases presented to the Commission?**

Yes.

- (12) **Why is the reparation process linked to the Commission? Should not there be two separate processes?**

Ensuring this task to another agency will further complicate the process. The Commission, having had the opportunity to hear and analyse the grievance of a victim, will be in a better position to make suitable recommendations. In addition, the aim of the Government is to put in place a credible and acceptable mechanism addressing the genuine grievances of a victim in an efficient and effective manner.

- (13) **Why are only some of the hearings held in public?**

All hearings are held in public. Please see (i) above.

- (14) **Will the recommendations from previous Commissions of Inquiry, that are relevant to this Commission's mandate, be considered by this Commission and in the follow up work to the Commission?**

If the recommendations are found to be relevant, the Commission will consider them in its work.
